REGULAMENTUL (UE) 2015/613 AL CONSILIULUI

din 20 aprilie 2015

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1183/2005 de instituire a anumitor măsuri speciale împotriva persoanelor ale căror acțiuni încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 889/2005

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 215,

având în vedere Decizia 2010/788/PESC a Consiliului din 20 decembrie 2010 privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo și de abrogare a Poziției comune 2008/369/PESC ([1]),

având în vedere propunerea prezentată în comun de Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate și de Comisia Europeană,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 al Consiliului ([2]) pune în aplicare Decizia 2010/788/PESC și dispune anumite măsuri împotriva persoanelor care încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo (RDC), printre care și înghețarea activelor acestora.

(2) Regulamentul (CE) nr. 889/2005 al Consiliului ([3]) a impus anumite măsuri restrictive referitoare la interdicția de a acorda asistență tehnică și financiară în legătură cu activități militare în RDC, în conformitate cu Decizia 2010/788/PESC a Consiliului.

(3) Rezoluția Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite (RCSONU) 2198 (2015) a modificat criteriile de desemnare a persoanelor și a entităților care fac obiectul măsurilor restrictive prevăzute la punctele 9 și 11 din RCSONU 1807 (2008). Prin Decizia (PESC) 2015/620 ([4]), Consiliul a hotărât să extindă în mod corespunzător domeniul de aplicare al criteriilor respective.

(4) Măsura respectivă intră în domeniul de aplicare al tratatului și este necesară o acțiune de reglementare la nivelul Uniunii pentru punerea sa în aplicare, în special pentru a se asigura aplicarea sa uniformă de către operatorii economici din toate statele membre. Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 ar trebui modificat în consecință.

(5) Dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 889/2005 ar trebui să fie integrate în Regulamentul (CE) nr. 1183/2005, iar Regulamentul (CE) nr. 889/2005 ar trebui să fie abrogat.

(6) De asemenea, unele dintre dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1183/2005 ar trebui să fie actualizate pentru a reflecta fomulările standard folosite în acte juridice recente referitoare la măsuri restrictive în materie de răspundere, de satisfacere a pretențiilor și de eludare a interdicțiilor.

(7) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 ar trebui modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„*Articolul 1*

În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

([1]) JO L 336, 21.12.2010, p. 30.
([2]) Regulamentul (CE) nr. 1183/2005 al Consiliului din 18 iulie 2005 de instituire a anumitor măsuri speciale împotriva persoanelor ale căror acțiuni încalcă embargoul asupra armelor impus Republicii Democratice Congo (JO L 193, 23.7.2005, p. 1).
([3]) Regulamentul (CE) nr. 889/2005 al Consiliului din 13 iunie 2005 de impunere a anumitor măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1727/2003 (JO L 152, 15.6.2005, p. 1).
([4]) Decizia (PESC) 2015/620 a Consiliului din 20 aprilie 2015 de modificare a Deciziei 2010/788/PESC privind adoptarea de măsuri restrictive împotriva Republicii Democratice Congo (a se vedea pagina 43 din prezentul Jurnal Oficial).

(a) «pretenție» înseamnă orice pretenție, în cadrul sau în afara cadrului unor proceduri judiciare, introdusă anterior sau ulterior datei intrării în vigoare a prezentului regulament, în temeiul unui contract sau al unei tranzacții ori legată de acesta/aceasta, și include în special o pretenție:

(i) privind executarea oricărei obligații care rezultă dintr-un contract sau dintr-o tranzacție sau legată de un contract sau de o tranzacție;

(ii) privind prelungirea sau plata unei obligațiuni, a unei garanții sau contragaranții financiare, indiferent de forma acesteia;

(iii) privind despăgubiri care se referă la un contract sau la o tranzacție;

(iv) care este reconvențională;

(v) privind recunoașterea sau executarea, inclusiv prin *exequatur*, a unei hotărâri judecătorești, a unei hotărâri arbitrale sau a unei hotărâri echivalente, indiferent de locul unde a fost pronunțată;

(b) «contract sau tranzacție» înseamnă orice tranzacție care, indiferent de formă și de legislația aplicabilă, cuprinde unul sau mai multe contracte sau obligații similare stabilite între părți identice sau nu; în acest scop, termenul «contract» include orice obligațiune, garanție sau contragaranție, în special de natură financiară, și orice credit, independent sau nu din punct de vedere juridic, precum și orice clauză aferentă derivând din tranzacția respectivă sau legată de aceasta;

(c) «autorități competente» înseamnă autoritățile competente ale statelor membre, astfel cum sunt identificate pe site-urile internet incluse pe lista din anexa II;

(d) «resurse economice» înseamnă activele de orice fel, corporale sau necorporale, mobiliare sau imobiliare, care nu sunt fonduri, dar pot fi utilizate pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii;

(e) «înghețarea resurselor economice» înseamnă împiedicarea utilizării resurselor economice pentru obținerea de fonduri, bunuri sau servicii în orice mod, inclusiv, dar nu exclusiv, prin vânzarea, închirierea sau ipotecarea acestora;

(f) «înghețarea fondurilor» înseamnă orice acțiune menită să împiedice circulația, transferul, modificarea, utilizarea, accesul sau tranzacțiile cu fonduri care ar conduce la modificarea volumului, a valorii, a localizării, a proprietății, a deținerii, a naturii sau a destinației acestora sau la orice modificare care ar permite utilizarea fondurilor, inclusiv gestionarea portofoliilor;

(g) «fonduri» înseamnă active financiare și venituri de orice natură, inclusiv, dar nelimitându-se la:

(i) numerar, cecuri, creanțe în numerar, cambii, ordine de plată și alte instrumente de plată;

(ii) depozite la instituții financiare sau la alte entități, solduri de conturi, datorii și obligații de plată;

(iii) valori mobiliare negociate la nivel public și privat și instrumente de datorie, inclusiv titluri și acțiuni, certificate reprezentând valori mobiliare, obligațiuni, bilete la ordin, warante, obligațiuni negarantate și instrumente financiare derivate;

(iv) dobânzi, dividende sau alte venituri din active sau plusvaloare provenită din active sau generată de acestea;

(v) credite, drepturi compensatorii, garanții, garanții de bună executare sau alte angajamente financiare;

(vi) acreditive, conosamente, contracte de vânzare; și

(vii) documente care atestă deținerea de cote-părți dintr-un fond sau din resurse financiare;

(h) «asistență tehnică» înseamnă orice sprijin tehnic în legătură cu repararea, dezvoltarea, fabricarea, montajul, testarea, întreținerea sau orice alt serviciu tehnic, sub formă de instruire, consiliere, formare, transmitere de cunoștințe practice sau de competențe ori servicii de consultanță, inclusiv asistența acordată pe cale verbală;

(i) «servicii de brokeraj» înseamnă:

(i) negocierea sau organizarea de tranzacții pentru achiziționarea, vânzarea sau furnizarea de produse și tehnologii ori de servicii financiare și tehnice dintr-o țară terță către oricare altă țară terță; sau

(ii) vânzarea sau cumpărarea de produse și tehnologii ori de servicii financiare și tehnice care se află în țări terțe, în vederea transferului lor către o altă țară terță;

(j) «teritoriul Uniunii» înseamnă teritoriile statelor membre cărora li se aplică tratatul, în condițiile prevăzute de acesta, inclusiv spațiul lor aerian."

2. Se introduc următoarele articole:

„*Articolul 1a*

(1) Se interzice furnizarea, în mod direct sau indirect, de:

(a) asistență tehnică sau de servicii de brokeraj în legătură cu produsele și tehnologiile incluse în Lista comună a Uniunii Europene cuprinzând produsele militare (*) (denumită în continuare «Lista comună cuprinzând produsele militare») sau în legătură cu furnizarea, fabricarea, întreținerea și utilizarea produselor incluse pe lista respectivă, către orice entitate neguvernamentală sau persoană care își desfășoară activitatea pe teritoriul Republicii Democratice Congo (RDC);

(b) finanțare sau de asistență financiară în legătură cu vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul produselor și tehnologiilor incluse în Lista comună cuprinzând produsele militare, inclusiv, în special, granturi, împrumuturi și asigurări ale creditelor de export, precum și asigurarea și reasigurarea, pentru vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul acestor produse sau pentru furnizarea de asistență tehnică sau de servicii de brokeraj aferente către orice entitate neguvernamentală sau persoană care își desfășoară activitatea pe teritoriul RDC.

(2) Furnizarea de asistență tehnică, de finanțare sau de asistență financiară ori de servicii de brokeraj oricărei entități neguvernamentale sau altor persoane, entități sau organisme, în RDC sau spre utilizare în RDC, cu excepția cazurilor în care asistența respectivă se acordă Misiunii Organizației Națiunilor Unite pentru stabilizare în RDC (MONUSCO) sau Grupului operativ regional al Uniunii Africane în conformitate cu articolul 1b alineatul (1), se notifică în prealabil Comitetului Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite stabilit în temeiul punctului 8 din Rezoluția 1533 (2004) a Consiliului de Securitate al ONU (denumit în continuare «Comitetul pentru sancțiuni»). Notificările respective conțin toate informațiile relevante, inclusiv, după caz, beneficiarul final, data propusă a livrării și traseul transporturilor.

Articolul 1b

(1) Prin derogare de la articolul 1a, autoritățile competente pot autoriza furnizarea de:

(a) asistență tehnică, de finanțare sau de asistență financiară ori de servicii de brokeraj în legătură cu armele și materialele conexe destinate exclusiv sprijinirii MONUSCO sau utilizării de către aceasta;

(b) asistență tehnică, de finanțare sau de asistență financiară ori de servicii de brokeraj în legătură cu echipamente militare neletale destinate utilizării exclusiv în scopuri umanitare sau pentru protecție, în cazul în care Comitetul pentru sancțiuni a fost notificat în prealabil cu privire la furnizarea unor astfel de tipuri de asistență sau servicii în conformitate cu articolul 1a alineatul (2);

(c) asistență tehnică, de finanțare sau de asistență financiară ori de servicii de brokeraj în legătură cu armele și materialele conexe destinate exclusiv sprijinirii Grupului operativ regional al Uniunii Africane (UA-RTF) sau utilizării de către acesta.

(2) Nu se acordă autorizații pentru activități care s-au desfășurat deja.

(*) JO C 69, 18.3.2010, p. 19.”

3. La articolul 2, alineatul (3) se elimină.

4. Articolul 2a alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Anexa I include persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele desemnate de Comitetul pentru sancțiuni drept participante la acte care subminează pacea, stabilitatea sau securitatea în RDC sau drept susținătoare ale actelor respective, atunci când astfel de acte includ:

(a) încalcarea embargoului asupra armelor și a măsurilor aferente menționate la articolul 1 din Decizia 2010/788/PESC și la articolul 1a din prezentul regulament;

(b) apartenența la conducerea politică și militară a grupărilor armate străine care operează în RDC și care împiedică dezarmarea și repatrierea sau relocarea voluntară a combatanților care fac parte din aceste grupări;

(c) apartenența la conducerea politică și militară a milițiilor congoleze, inclusiv a celor care primesc sprijin din exteriorul RDC, care împiedică participarea combatanților lor la procesul de dezarmare, de demobilizare și de reintegrare;

(d) recrutarea sau folosirea copiilor în conflictul armat, încălcându-se astfel dreptul internațional aplicabil;

(e) implicarea în planificarea, conducerea sau comiterea de acțiuni care au drept țintă copii sau femei în situații de conflict armat, inclusiv crime și mutilări, violuri și alte violențe sexuale, răpiri, strămutări forțate și atacuri împotriva școlilor și a spitalelor;

(f) obstrucționarea accesului la ajutoare umanitare sau a distribuirii acestora în RDC;

(g) acordarea de sprijin unor persoane sau entități, inclusiv grupări armate, implicate în activități cu caracter destabilizator în RDC prin comerțul ilicit cu resurse naturale, inclusiv aur sau specii sălbatice, precum și produse derivate din specii sălbatice;

(h) acțiuni desfășurate în numele sau sub conducerea unei persoane sau entități desemnate, sau acțiuni desfășurate în numele sau sub conducerea unei entități deținute sau controlate de către o persoană sau o entitate desemnată;

(i) planificarea, conducerea, sponsorizarea sau participarea la atacuri împotriva forțelor de menținere a păcii din cadrul MONUSCO sau a personalului ONU;

(j) acordarea de sprijin financiar, material sau tehnologic, furnizarea de produse sau prestarea de servicii către persoane sau entități desemnate."

5. Articolul 7 se înlocuiște cu următorul text:

„*Articolul 7*

(1) Înghețarea fondurilor și a resurselor economice sau refuzul de a pune la dispoziție fonduri sau resurse economice, efectuate cu bună credință pe baza faptului că asemenea acțiuni sunt în conformitate cu prezentul regulament, nu va implica nici un fel de răspundere din partea persoanei fizice sau juridice, a entității sau organismului care pune în aplicare măsurile, nici din partea directorilor sau angajaților acestuia, cu excepția cazului în care se dovedește că înghețarea fondurilor sau a resurselor economice este rezultatul neglijenței.

(2) Acțiunile persoanelor fizice sau juridice, ale entităților sau ale organismelor nu angajează în niciun fel răspunderea acestora, în cazul în care acestea nu au știut și nu au avut niciun motiv întemeiat să suspecteze că acțiunile lor ar încălca interdicțiile prevăzute prin prezentul regulament."

6. Se introduc următoarele articole:

„*Articolul 7a*

(1) Nu se admite nicio pretenție în legătură cu orice contract sau tranzacție a cărei executare a fost afectată, direct sau indirect, în totalitate sau parțial, de măsurile impuse în temeiul prezentului regulament, inclusiv pretenții de despăgubire sau orice altă pretenție de acest tip, cum ar fi cele privind compensarea sau cele formulate în temeiul unei garanții, în mod deosebit pretenții privind prelungirea sau plata unei obligațiuni, a unei garanții sau a unei indemnizații, în special a unei garanții financiare sau a unei indemnizații financiare, indiferent de formă, formulate de:

(a) persoanele fizice sau juridice, entitățile și organismele desemnate, incluse pe lista din anexa I;

(b) orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism care acționează prin intermediul sau în numele uneia dintre persoanele, entitățile sau organismele menționate la litera (a).

(2) În cadrul oricărei proceduri de executare a unei pretenții, sarcina de a dovedi că admiterea pretenției nu este interzisă în temeiul alineatului (1) îi revine persoanei fizice sau juridice, entității sau organismului care urmărește executarea pretenției respective.

(3) Prezentul articol nu aduce atingere dreptului persoanelor fizice sau juridice, al entităților și al organismelor menționate la alineatul (1) la controlul jurisdicțional al legalității neexecutării obligațiilor contractuale, în conformitate cu prezentul regulament.

Articolul 7b

Este interzisă participarea, în cunoștință de cauză și deliberată, la activități care au drept scop sau efect eludarea măsurilor menționate la articolele 1a și 2."

7. Anexa II se înlocuiește cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Regulamentul (CE) nr. 889/2005 se abrogă.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 20 aprilie 2015.

Pentru Consiliu

Președintele

F. MOGHERINI

ANEXĂ

„ANEXA II

Site-urile internet care conțin informații privind autoritățile competente, precum și adresa pentru notificările adresate Comisiei Europene

BELGIA

http://www.diplomatie.be/eusanctions

BULGARIA

http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html

REPUBLICA CEHĂ

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

DANEMARCA

http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/

GERMANIA

http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html

ESTONIA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRLANDA

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

GRECIA

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

SPANIA

http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf

FRANȚA

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

CROAȚIA

http://www.mvep.hr/sankcije

ITALIA

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

CIPRU

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

LETONIA

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITUANIA

http://www.urm.lt/sanctions

LUXEMBURG

http://www.mae.lu/sanctions

UNGARIA

http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf

MALTA

https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx

ȚĂRILE DE JOS

http://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

AUSTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLONIA

http://www.msz.gov.pl

PORTUGALIA

http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx

ROMÂNIA

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVENIA

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVACIA

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FINLANDA

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

SUEDIA

http://www.ud.se/sanktioner

REGATUL UNIT

https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions

Adresa pentru notificările adresate Comisiei Europene:

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments (FPI)
EEAS 02/309
B-1049 Bruxelles
BELGIA
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu”